

**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**

**ETAPA JUDEȚEANĂ**  
**Clasele a IX-a –a XII-a**  
**23 noiembrie 2013**

**SUBIECTUL 1**

FINLANDEZĂ – ESTONĂ<sup>1</sup>  
(30 de puncte)

Se dau următoarele liste de cuvinte în limbile finlandeză și estonă cu flexiunile specifice pentru cazurile nominativ, genitiv și ilativ<sup>2</sup>:

Nominativ			Genitiv		Ilativ	
română	finlandeză	estonă	finlandeză	estonă	finlandeză	estonă
lume	rahvas	rahvas		rahhva		
gol			paljaan		paljaaseen	paljasse
uscat		toores	tuoreen	tõore	tuoreeseen	tõoresse
rest					jätteeseen	
scump	kallis		kalliin	kalli		kallisse
parte	osa		osan	osa	osaan	ossa
oraș	linna		linnan	linna		linna
sat	küla	küla	külän	küla	külään	
as		äss			ässään	assa
roată	püörä					
zăpadă	lumi	lumi	lumen		lumeen	lumme
lac	järvi	järv		järve	järveen	järrve

<sup>1</sup> Limbile finlandeză și estonă sunt limbi înrudite. Fac parte din familia de limbi fino-ugrică.

<sup>2</sup> Cazul ilativ este unul dintre cele șase cazuri locative din limbile finlandeză, estonă și maghiară, sensul de bază fiind



**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**

limbă	kieli	kêel	kielen	keele		
mălin						toome

1. Completați spațiile libere din tabel cu excepția celor 3 spații colorate cu gri. Folosirea  
semnului ^ nu este obligatorie.

(16 puncte)

2. Explicați cum ați rezolvat.

(14 puncte)

**SUBIECTUL 2**

**SUPYIRE<sup>3</sup>**

(30 de puncte)

Se dau următoarele numere în supyire și corespondențele lor numerice în ordine aleatorie:

tàànrè	baashùnni
ηkùù	beŋjaaga nà nìŋkìn
beŋjaaga	beetàànrè nà ke
beŋjaaga nà ke nà baashùnni	ηkùù nà beeshùnni
ke	ηkwùù tàànrè nà ke
ke nà baatàànrè	

70, 10, 37, 250, 80, 18, 20, 3, 7, 21, 120

1. Stabiliți corespondențele, știind că în această limbă cifra 2 este tradusă prin *shùnni*.

(11 puncte)

2. Transcrieți în supyire:

8 →

11 →

23 →

31 →

52 →

<sup>3</sup> **Supyire** sau **Suppire** este o limbă vorbită în regiunea Sikasso, în sud-est de Mali (în vestul Africii). Este vorbită de  
umeni și aparține grupului de limbi Senoufo.

**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ  
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**

60 →  
82 →  
180 →  
200 →

(9 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

**SUBIECTUL 3**

GYARUNG<sup>4</sup>  
(30 de puncte)

Se dau următoarele secvențe în limba gyarung și traducerile lor în limba română în ordine aleatorie:

*hato, șerərə, hana, haku, ata, kukudə, šenənə, are, ana, šetoto*

departe împotriva curentului, nu departe în sus, foarte departe în jos, foarte departe în munți, nu departe la ape, departe în jos, foarte departe la ape, departe în munți, nu departe în jos, pe diagonală împotriva curentului.

1. Potriveți secvențele din limba gyarung cu traducerile lor din limba română.

(10 puncte)

2.

a. Traduceți în limba română: *aku, hata, hare*.

b. Traduceți în limba gyarung: *foarte departe în sus, nu departe în munți*.

(10 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

**Timp de lucru: 3 ore**

**Din oficiu: 10 puncte**

**Total: 100 de puncte**

\*(subiect și barem propuse de grupul de lucru)

<sup>4</sup> Gyarung, cunoscută și sub numele [kəru] este o subramură a grupului de limbi tibeto-birman și are aproximativ două sute de mii de vorbitori.

**OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ**  
**FAZA JUDEȚEANĂ**  
**SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ**  
**Clasele a IX-a –a XII-a**  
**23 noiembrie 2013**

**BAREM**

**SUBIECTUL 1**

Se acordă câte 0,5 puncte pentru fiecare corespondență corect stabilită (în total 16 puncte).

Se acordă 4 puncte pentru stabilirea corectă a regulilor de formare a cazurilor nominativ, genitiv și ilativ în limba finlandeză.

Se acordă 4 puncte pentru stabilirea corespondențelor dintre finlandeză și estonă.

Se acordă 6 puncte pentru o explicație clară și coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.

**SUBIECTUL 2**

Se acordă câte un punct pentru fiecare corespondență corectă (1 x 11 = 11 p.).

Se acordă câte un punct pentru fiecare traducere corectă a numerelor în supyire (1 x 9 = 9 p.).

Se acordă 10 puncte pentru o explicație clară, coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.

**SUBIECTUL 3**

Se acordă câte un punct pentru fiecare corespondență corectă (1 x 10 = 10 p.).

Se acordă două puncte pentru fiecare traducere corectă (2 x 5 = 10 p.).

Se acordă 10 puncte pentru o explicație clară, coerentă din care să rezulte pașii rezolvării.

Nu se scad puncte dacă elevii urmează alți pași sau alt raționament. Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice (de exemplu, pentru acest subiect, *armonia vocalică*).

**\*(subiect și barem propuse de grupul de lucru)**